

Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezâ que couvenî de là dîneto lîjadâ bei ta la proussouna de là famîlhâ ome é de lhu dret parer moé de zeutruver solâ là lîbiarto, là jutissâ moé là poé pâ là tarâ,

En izamenâ que meicounesse v-ou meiprezâ leû dret deû z-omei eucaziunê nâ barbaio que seulouvâ ta la cousiensâ é qu'ên moude ente toutei son lieurei de parlâ moé creî, deilieurad de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueitâd mo le dezeî le pu fuo(rt) deû z-omei,

En gardiâ que fau tà fuorsâ parâ leû dret deû z-omei pâ nâ relhâ de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautâ de mîer, de s'arvîrâ coute là tîranio moé là cachazou,

En gardiâ que fau tà fuorsâ eivalentâ le deivourpamen d'arlasieu d'amîtio entremeî la nasieû,

En izamenâ que dîn là chartâ leu publei de la Nasieû-Junîda z-on tournâd feurtî lhu fê dîn leû dret de solâ deû z-omei, dîn là dînessâ é là valou de là proussounâ ome, dîn là pariressâ deû dret deû z-omei moé de la fenna, peû que se nonsion deitarmenad pâ favourizâ le pourgreî seusiau moé pâ gambî de la condesieu d'eitansâ melhu bei nâ lîbiarto pu grendâ,

En pezâ que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirâ valou pâ coumpî quelâ engatâ, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deû dret deû z-omei pâ là tarâ tenteirâ;

eideiadâ de quemun dezâ pâ tà leû publei moé ta la nasieû; pâ que tà leû partîtûler moé ta leû z-alachou de là seusieto, en vî queu Nonsiamen tejou dîn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queû dret; de nen feurtî l'arcounessensâ moé l'aplecazou ente que sio mai pâ de vreî, pâ le biaé de dîsizieu segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leû publei deû z-Eitâ parsouner mo entremeî queû de la z-eirada rejentada pâ ilh.

Articlhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pâ dînessâ mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensâ mai lhu fau arjî entremeî lha bei n'eime de freiressâ.

Articlhe dou (2)

Chatûn se puod privaleî de tà leû dret moé lîbiartâ feurtîda dîn sai, sen pavun deiparsiamen, nîeu be de rassâ, coulou, teirà, lîngâ, arlejieu, d'eivî peuletîque v-ou eutremaî, d'eurejinâ pâ nasieu v-ou clhassâ, de rechessâ, de neissensâ v-ou sitiazou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiazou peuletîcâ, juredeirà, entrenasiuneirà deu pâi v-ou de là countradâ partenenser, siache queu pâi v-ou countradâ sio endeipendent, sio tûtelâd, sen dreit sieu v-ou seumetûd bei cau que sio devîza de soubranessâ.

Articlhe trei (3)

Chatûn partîtûleir tê le dreit de vieure, deilieure moé surâd de sâ proussounâ.

Articlhe catre (4)

Pavunà proussounà siro eiclhavadà v-ou eissarvìdà; l'eiclhavaio moé le coumiarse d'eiclhavi son deifendüd mo que nen sio le biaé.

Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nïmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubid v-ou lütrissouz.

Articlhe Sei (6)

Chatün tê le dreit d'esse tratad mo nà proussounà de dreit.

Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupïssesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoue sartenad davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupïsson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapad, emprozounad v-ou feidid pà cachà.

Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faï argueitâ sa razou dreitürouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partï prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.

Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faï z-ei vedüidà mo sen fautà joucà quelà tî sidiessà eitadà moutradà silan là lei passan én pourseï badad ente siro eitadà tenteiramen garantidà de se poudeï jutefiâ.

2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilï enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eitad coumetüd. Pariramen, lï balharon pavunà penà pu pezantà que lï z-adiesson balhad le men deu deilï.

Articlhe douje(12)

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà dïn lhu vïdà partitüleirâ, cha se v-ou dïn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.

Articlhe treje (13)

1. Toutei se poudon deïplassâ deilieurei moé cheuzi lhu damouransà endïn n'eito.

2. Chatünà proussounà puod titâ cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

Articlhe catorje (14)

1. Chatünà proussounà tarveladà tē le dreit de sarchâ n'artiradà moé d'esse ratirada dîn deù paï autrei.
2. Queu dreit puod pa l-esse raclhamàd si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vî fazentàd endecoutre la fî moé prensipei de la Nasieu-Junidà.

Articlhe tünze (15)

1. Chatün partitüleir tē le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmà sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

Articlhe seje (16)

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennà sen pavunà rastrenhansà de rassà, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejieu se poudon maridâ, poudon gambi nà familhà. Tenon deù dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai divoursâ.
2. Ên maridaje puod mâ l-esse couvendüd bei là coussentizou lieurà moé tenteirà de leù maridad.
3. Là familhà z-ei là pessà nadrà mai souladeirà de là seusieto mai tē le dreit d'esse paradà pà quelà tî moé pà l'eito.

Articlhe darassê (17)

1. Leù partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatariei.
2. Narmà se puod veî enlouvâ se be de cachà.

Articlhe dozieu (18)

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensà moé arlejieu. De que razurtà que poudon channhâ d'arlejieu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, praticâ, ségre la divousieù, coumpî la seremouniansa.

Articlhe dazanieu (19)

Toutei son lieurei de lhu eivî moé de lhu parlaio, de que razurtà le dreit d'esse pa coussedüd pà se n'eivî mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsî la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchâd pà la frontera.

Articlhe vin (20)

1. Toutei tenon le dreit de se massâ moé vïjanâ, mâ que coutürbesson pa.
2. Narmà puod l-esse eubjelâd de se vïjanâ.

Articlhe vîntavun (21)

1. Chatünà proussounà tē le dreit de prene pà bei là derijansà mai goarnà de se paï, sio mai de se, sio pà le biaé de dalegad cheuvîd lieuramen.
2. Toutei poudon dezâ pariramen la fousieù de rejentamen dîn lhu paï.
3. Le vouleî deu puble soulà le coumandamen deù rejetairei. Queu vouleî tē de se faî couneisse dîn de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendüda ten pà n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirà, segretà v-ou en poursedâ de tau biaé que là voutazou damoure lieurà.

Articlhe vintadou (22)

Chatünà proussounà, mo parsouneirà de là seusieto, tê le dreit de sediouransà. Li fau garanti la z-arsoursa, leù mia d'arlasieu moé de cutüra que feurtisson sà dîneto, le deivourpamen lieure de sà proussounessà, pà l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirà, d'acourdansà bei l'entrencamen moé la z-arsoursa ce chatün paï.

Articlhe vintatrei (23)

- 1. Chatünà proussounà tê le dreit d'eubrâ, de cheuvi se trabâ deilieure, de trabalhâ bei de la condesieù dreitürouza moé couvenenta mai d'esse paradà coutre là mencà de trabâ.*
- 2. Totei tenon le dreit d'én salarie pareir p'én trabâ pareir, sen gro de meipareïressà.*
- 3. Cau que sio eubrâ tê de dreit nà païà dreitürouzà moé sufizentà pà li garenti, mai bei sà famïlhà, n'eitansà dînà d'omei. Lhà siro coupletadà, si de bezoun pà tà leù mia de parazou seusialà.*
- 4. Chatün tê le dreit de criâ deù sendicâ bei deù z-autrei mai de se teirà dîn-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.*

Articlhe vintacatre (24)

Chatün tê le dreit de se peuzâ moé de se deivarti, nieu be de pa l-esse eublejâd de trabalhâ tro lounten, mai de vî deù counjî païad tempourer.

Articlhe vintasin (25)

- 1. Chatün tê le dreit d'én livê de vidà sufizent pà feurti sà sando, sa beneitansà mai de sà famïlhà, nieu be pà se nürî, se veiti, se ribâ, d-esse gandid mo fau; tê vun dreit de sediouressà en ca de mencà d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadà, de veveto, de velhezizou v-ou mai dîn leù ca autrei de pardà de seù mia de vieure pà sègà d'aferi que lai puod re.*
- 2. Là maï moé l'afan siron judad moé seutendüd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.*

Articlhe vintasiei (26)

- 1. Totei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen tê d'esse pà re, pà le mün seù z-ïlemen moé sà solà. L'ensenhamen ìlementare z-ei nà relhà. Fau eiparsî l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatün poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.*
- 2. L'ensenhamen issaiaro d'eipani le mîer chatünà proussounà moé de pourdialâ le raspê deù dret deù z-omei mai la libiartâ de solà. Eifavouri ro là couprenhezou, le temperanje, l'amitio entremei ta la nasieù, moé tà leù vijan de rassà moé d'arlejieu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieù-Junida pà seuvâ là poé.*
- 3. Leù parent tenon le dreit pourmeir de cheuvi le biaé d'endücâ lhu fan.*

Articlhe vintasé (27)

- 1. Chatün tê le dreit de prene pà lieuramen bei l'obrâ de cutürà de là quemunansà, de jeuvi leù z-â moé de partajâ le pourgrei de là siensà mai la beuvîdà que nen son eisida.*
- 2. Chatün eutouz siro parâd pà se n'obrâ de siensà, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadà.*

Articlhe vintaveu (28)

Lodre seusiau moé entrenasiuneir tê d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai libiartâ soubre sai deilarjad pà queu nonsiamen sidiesson garentid d'ïfeï tenteir.

Articlhe vintanieu (29)

1. Chatün partitüileir tē deù devê envâ là quemunansâ dîn cau se puod mâ coumpî le deivourpamen lieure é tenteir de sâ proussounessâ.

2. En jeuvî seù dret mai sâ libiarto, chatün z-ei mâ devîzâd pâ là lei bei le pourpau te sou de feurtî l'arcouneissensâ moé le raspê de leù dret mai libiartâ eutruver mai pâ contentâ leù bezoun jutefiad de là meralà, de l'odre seusiau moé de là beneitansâ de toutei dîn nâ seusieto ñimoucrasseirâ.

3. Queu dret mai libiartâ poudron jamoé l-esse jeuvîd en contrassâ la fî mai prensipei de la Nasieù-Junîda.

Articlhe trentà (30)

Pavunâ endicâ deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessâ bei n'eto, én vîjan, én partitüileir cauque dreit que sio d'arjî v-ou de coumpî de la fazenta menada pâ dîtreure leù dret mai libiartâ soubre-sai deilarjad.
